

No. 360

**BELGIUM
and
FRANCE**

**Exchange of Notes constituting an arrangement relating to
the free transit of air navigation staff of the two countries.
Paris, 23 and 28 October 1948**

*French official text communicated by the Acting Representative of Belgium to
the United Nations. The registration took place on 25 January 1949.*

**BELGIQUE
et
FRANCE**

**Echange de notes constituant un arrangement relatif au libre
transit du personnel navigant aérien des deux pays. Paris,
23 et 28 octobre 1948**

*Texte officiel français communiqué par le représentant par intérim de la Belgique
auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le
25 janvier 1949.*

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 360. EXCHANGE OF NOTES¹ CONSTITUTING AN ARRANGEMENT BETWEEN BELGIUM AND FRANCE RELATING TO THE FREE TRANSIT OF AIR NAVIGATION STAFF OF THE TWO COUNTRIES. PARIS, 23 AND 28 OCTOBER 1948

I

LIBERTY — EQUALITY — FRATERNITY
FRENCH REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Department of Administrative and Social Agreements

No. C.A.1
3 enclosures

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Belgian Embassy and, with reference to its note No. 1932 of 23 January 1948, relating to the simplification of the present system governing the movement of the air crews of regular French and Belgian air transport companies, has the honour to inform the Embassy that the French Government agrees to the conclusion of the following agreement:

1. As from 1 January 1949, Belgian members of the air crews of regular Belgian air lines, registered in Belgium, the Belgian Congo and Ruanda-Urundi may enter France and the territories of the French Union by air without visa, upon the production, in lieu of their national passports, of their certificates of competency or professional licences.

2. Reciprocally, as from the same date, French members of the air crews of regular French air lines registered in France and in the territories of the French Union may enter Belgium or the Belgian Congo and Ruanda-Urundi by air without visa, upon the production, in lieu of their national passports, of their certificates of competency or professional licences.

3. These facilities are limited to entry to the airports of the two countries (and of their possessions) and to stays of short duration necessitated by stops,

¹ Came into force on 1 January 1949, by the exchange and according to the terms of the said notes.

subject in the latter case to the obtaining of a safe conduct or special *laissez-passer* to leave the airport.

4. The present agreement does not exonerate the holder of a certificate of competency or professional licence wishing to enter one or the other country (and its possessions) in his private capacity from compliance with the regulations in force governing entry into these territories.

5. The present agreement does not apply to persons whose entry into one or the other country (and its possessions) has been prohibited by a decision in virtue of the regulations in force governing the entry and residence of aliens.

6. Any changes made by either Government in the lists of beneficiaries which the two Governments have communicated to each other shall be notified without delay to the other Government.

7. This agreement, which may be denounced at any time, shall remain in force for a period of six months, after the date of the notice of denunciation. Such denunciation may affect only one or more than one of the territories covered, the agreement remaining in force for the other territories.

The present note and the reply in similar terms of the Belgian Embassy to this Ministry will be regarded as constituting the agreement concluded.

The Ministry avails itself, etc.

[SEAL]

23 October 1948.

The Belgian Embassy
Paris

II

THE BELGIAN EMBASSY

No. 5 annexes. 24627 V.86.

The Belgian Embassy in France presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic and has the honour to acknowledge receipt of the Ministry's letter of 23 October 1948, Department of Administrative and Social Agreements.

The letter, relating to the simplification of the present system governing the movement of the air crews of regular French and Belgian air transport companies provided for the following agreement:

[See note I]

The Belgian Embassy has the honour to state its complete agreement with the text of the draft agreement.

The Belgian Embassy also transmits herewith to the Ministry of Foreign Affairs five new copies of the list of SABENA air crews for communication to the competent authorities. The Embassy will communicate to the Belgian authorities concerned the lists of French air crews attached to the above-mentioned note from the Ministry of Foreign Affairs.

The Belgian Embassy avails itself, etc.

Paris, 28 October 1948.

[SEAL]

Ministry of Foreign Affairs
Paris
